

MÖCHENO SUMMER EN BERSNTOL: ÒCHT TRÈFFEN VER ZA KENNEN PÈSSER S INGER TOL

Kulturaltrèffen en Garait

Ricco e variegato il calendario delle attività per l'estate 2012. Oltre agli appuntamenti tradizionali, ospiti e valigiani sono invitati a lasciarsi incantare da innumerevoli "microesperienze" che li porteranno ad avvicinarsi ai sapori e ai sapori tipici locali. Tra queste l'interessante proposta delle serate culturali, per otto lunedì al municipio di Frasilongo.

Abia òll jor en summer, haier aa, desai' vil de moglechketn vourtschbunnen asou as turistn ont bersntoler meing zan peistn vertram se de sai' vraizait. De boch vergöngen òlla zömm hom ber galept de zboate Vrainòcht en

Bersntol ont der zbelfte jortrèff ka de Fèldkapelle; en de doi sai' ber òlla inngalont za vaiern der kirchta en Garait, ont asou envire ver en gönze heibeger ont agest. Zuar en de doin bichtegen trèffen, vil òndera, velaicht minder kennt, as de belln vourstelln en òlla de moglechket za glaimern se en inger tol ont kennen de ausöndern dinger as ber hom galeartn van ingern òltn ont as kemmen nou envire trong. A naieket as miaset en mearer enteressiarn ist de sèll van kulturaltrèffen as ver an iatn ma'ta van heibeger ont finz as de zboa'sk van agest tuat ens òlla innlonen um òchta

ont a hòlts zobenz en Gamoa'sol va Garait. S barn sai' òcht trèffen as vourstelln s inger tol, de òrbetn van a vòrt, de sèlln as kemmen nou haitzegento gamòcht ont iberhaupt de sèlln as ber meing learnen va nait gèltsgott en de vil dinger as de natur tuat ens schenken. Gönz kurz de trèffen: schoa' virpai, as de 02/07, "L'orto dei saperi", abia as men schellèt òrbetn ont setzn en de acker ont gartn ver za òchtn de eart ont de natur; as de 09/07 "Òrbetn za kennen", der Bersntoler Kulturinstitut lók schaugn nou a vòrt der dvd van òrbetn as kemmen òlbe minder gatu'n ont gadenkt.

As de 16/07 "Riequilibrare mente e corpo con la naturopatia": a auskennmentsch vourstellt abia de natur mut ens hèlven ver za lem zan peistn pet en inger kopf ont en inger laib; as de 23/07 "La strana guerra dello scrittore Robert Musil in Valle dei Möcheni", an trèff u'gahenkt en de groas austell as ver haier ist kemmen vourtschbunnen van Bersntoler Kulturinstitut. As de 30/07 der trèff ver za learnen abia za prauchen s gagreiser a kochen: "Le erbe selvatiche in cucina", as de 06/08 de vourstell van òltn ouven en de Sontbisen: "Acqua Fredda fra natura e archeologia", ont as de

13/08 de sèll as bellet ens learnen za kuriarn se pet de plea'mbler: "I fiori di Bach: star bene con la floriterapia". Zan leistn, as de 20/08, der trèff "La minoranza möchena si presenta": ver za glaimern se en de sproch, en de gschicht ont en de praich van inger tol. Òcht trèffen ver de turistn ober aa ver de bersntoler as enteressiart sai': a moglechket ver òlla za kennen eppes nais! De toalnemm ist vraì. Abia òlbe ber as billt se pesser pavröng mut s tea' kan Omt ver de Turistn en Oachpèrg (0461.551440).

NnM

LADINO

Te Südtirol i ladins i é 20.548, l 4,53%

Nell'ultimo Censimento in Trentino - si tratta ancora di dati preliminari - si sono dichiarati appartenenti alla popolazione di lingua ladina 18.550 residenti, pari al 3,5% della popolazione totale. Il comune che presenta la percentuale più elevata di persone che si dichiarano ladine è risultato Vigo di Fassa (87,7%), seguito da Soraga (85,5%). Gli appartenenti alla popolazione di lingua möchena, storicamente concentrata in valle del Fersina o valle dei Möcheni, sono risultati invece 1.660, lo 0,3%. Infine, hanno dichiarato di appartenere alla popolazione di lingua cimbra 1.072 residenti, lo 0,2% della popolazione, residenti in gran parte nel Comune di Luserna ma con percentuali significative anche a Folgaria e Lavarone.

Confirmèdes con valch smaorament, te la provinzia de Trent la declarazions de partegnuda al lengaz ladin, al dò di ultimes dac' del Dombrament generel de la popolazion. A la fin del 2011 jia fora l termin per la declarazions en cont de la persones e de la majons dat fora dal ISTAT l'Istitut Nazionele de Statistica. Te Suedtiroi duc i dac en cont del grop linguistich de partegnuda i é jà vegnù metui al luster via per la setemènes passedes (lo che i ladins i é l 4,53% de la jent, chi de lengaz todesch l 69,41% e de lengaz talian l 26,06%); te la provinzia de Trent l'é vegnù manà fora velgugn dac' preliminaras en cont de la



foto Zotti

Minoranze trentine, oltre 21 mila unità

mendranzes linguistiches sun sò tegnir: ampò 18.550 l'é stat la persones che se à declarà de lengaz ladin tel Trentin e che rua coscita al 3,5% de la popolazion. Va recordà enche che al prum de jené del 2012 la popolazion te la provinzia de Trent la era de 533 mile 394 persones, spartides fora sun 217 comuns. Dal 2011 la popolazion la é smaorèda de 3 mile 937 persones, che fossa el 7,4 per mile. En cont del Dombrament del 2011 da stabelir amò l'é cotanta e olà che che les é da biner la declarazions de partegnuda di ladins che vifforadeca, fora da la valeda. Sete Fascia l'é 10 mile sentadins, va uzà fora che a Vich se à declarà ladins l 87,7% de la jent e a Soraga l 85%. Ven dapodò Poza e Ciampedel con l 82%, Cianacei col 79 % e Moena col 78% (va uzà fora che belimport a Moena l'é vegnù dombrà la crescomonia maora de la val, col 3% n più de ladins). Ultim, col 77% de ladins, l'é el comun de Mazzin, l mender de Fascia. Tel Dombrament generèl de la popolazion del 2001, donca acà 10 egn, l 82,8% de la jent de Fascia se aea declarà ladina, confirman n sentiment unitar de partegnuda identitèra. Te la provinzia de Trent, chi che se à declarà de lengaz möchena l'é stat 1660 persones e de lengaz cimbro 1072 sentadins. Sodisfazion l'à palesà l'assesor a la mendranzes linguistiches Luigi Chiocchetti che veit te chisc dac' un stimol a jir inant sul troi de l' empegn per la sconanza de identità e cultura. Va recordà enche che se te la provinzia de Busan la declarazions de lengaz dèsc l met de stabelir l mecanisim del "propoz", tel Trentin chisc dac' moscia sentimenc' de partegnuda e competenzes linguistiches e darà enche la drete mesures de la sconanza de la mendranzes de lengaz a livel legislatif e aministratif.

m.d.

CIMBRO DI ZIMBAR HOACHEBENE IZ A LABORATÒRDJO VOR DA GÀNTZ PROVINTZ

Plaoz laüt, ploaz naüing idée

Cinque ore, più di duecento partecipanti e trentaquattro cittadini relatori: questi i numeri del workshop "Fuori la tua idea", organizzato venerdì 29 giugno dalla Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri. Molte le idee e le proposte per il piano territoriale di comunità, segno di come il territorio attende e pretende un piano di sviluppo condiviso e strutturato in tempi brevi. Il tema principale che è emerso è quello della mobilità, seguito dal recupero dell'identità territoriale e dall'esigenza di una miglior integrazione dei settori economici e dei giovani.

An groazan Workshop, gihoazt "Fuori le idee", hergerichtet von Toalkmaou vodar Zimbar Hoachebene, ägiheft di sekhse un gânt vür finn quase mittanacht. An vraita pasàrt soinda gest mearar baz zboahundart laüt in tschentro kongressi vo Lavrou un viarundraitzekh relatör boda hãm khött daz soi, azpi da bölllatn azta gian di sachandar in di zaitn boda bartn

khemmen. An hauf idée von in "piano territoriale di comunità" boda machan vorstian bia alla di hoachebene iz nã zo paita an prodjèkt zo maga krescham panàndar, nidar zo macha in kurtze zaitn. An meararstn di laüt hãm giredet vo mobilità un lai nã vo identità un vo mètoe zo maga àpintn pezzar alla di birtschaft von drai lentar. 'Z izta gest dar Asesor Olivi o, boda iz gest stoltz vo bia 'z izta gânt vür dar abas. "Auleng an asó khlummana komunità starch giböllt von Kamoündar" hattar khött "machtaz vorstian ke bar hãm givãnk an djüstn bege un ma mocht hãm in koràdjo zo sugetara zo giana vürnen zoa azta ünsar earde saibe guat zo giredjarse sèlbart hèrta pezzar". 'Z hatta gispèrt dar workshop dar Vorsitar vodar Provintz vo Tria Lorenzo Dellai boda hatt gisekh gearm disa iniziativa. "Earst von alln umbrömm di laüt boda hãm giredet haüt hãm gihatt liabar zo traga vür eppaz vo schümma, in platz baz zo

Vil laüt vor in workshop "Fuori la tua idea"

foto A. Zotti

beaba au in aministratörn, a sachan boda khinnt vür vil vert in dise zaitn vo krisi. Daz sèll boda iz auvarkhennt in disan abas is gisichar eppaz bichte boda ma mocht haltn da kunt vor alla di arbat boda bart khemmen gimacht in di djardar boda bartn khemmen. Alz Vorsitar mage vorhoazan ke vo da iz auz disa ledjislatura, di Djunta vodar Provintz bart khearn an àndra bötta afti Zimbar Hoachebene zo vorstiana panàndar bele vo dise idée mang khemmen ginummp in di hent un gitrakk vür. Vor üs disar Toalkamou, asó khlumma, iz a laboratòrdjo boda mang khemmen gilekk panàndar un provàrt naüing mètoe zo traga di aministratziong



pùblika hèrta merar nempar in laüt". Da gântz manifestatziong iz ànka khennt gizoaget belamång aft internet affon naüige sito von Toalkmaou boda ploaz laüt hãm gimakk seng un hòarn daz sèll boda iz khennt khött ànka azza soin gest vort bait. In dise tang alle di video von interventi bartn khemmen givazt aft YouTube. Di arbatn vo disan konvenio bart gian vür in di earst tang vo disan herbest.

Andrea Zotti